

Con questo progetto si è inteso studiare in modo critico l'aspetto artistico e storico dei beni mobili, in particolare i dipinti più significativi per la storia della città di Teramo, conservati all'interno di chiese che insistono entro l'antica cinta muraria. Infine è stato progettato un sito web con la possibilità di ricerca dei dati acquisiti tramite un database dedicato.

Si sono, dunque, approfondite e perfezionate conoscenze già acquisite, aggiornandole e, ove necessario, colmandone le informazioni. Nel corso del primo anno di ricerca è stato rinvenuto un fondo, in parte già conosciuto ma abbandonato, all'interno della chiesa di Sant'Agostino, chiusa a causa di un sisma che ha interessato la città¹. Una parte dei documenti, inediti, sono risultati di grande importanza per far luce su alcune questioni riguardanti dei dipinti conservati all'interno della chiesa, in particolare sul polittico del pittore Jacobello del Fiore². Di conseguenza

This project is intended for the in depth study of the artistic and historical heritage of mobile works of art, especially the most important paintings in the history of the city of Teramo, preserved in churches that are within the ancient city walls. In the end, a website was designed to allow searches of acquired data through a dedicated database. Therefore, previously acquired knowledge has been enhanced and perfected through updates and, where necessary, the addition of information. A source was found during the first year of the research, some of it already known but abandoned in the church of Sant'Agostino which was closed due to an earthquake that hit the city⁹. A part of the unpublished documents turned out to be of great importance in shedding light on some questions regarding the paintings preserved in the church, particularly on the polittico of the painter Jacobello del Fiore¹⁰. Consequently, a general cataloging was

¹ Chiusa al pubblico dopo il sisma che ha colpito la città di Teramo il 6 aprile del 2009.

² Il polittico, commissionato dall'arciconfraternita dei cinturati di Sant'Agostino, dopo una serie di traversie, nel 1956-57 fu trasferito presso la cattedrale di Teramo ove tuttora è conservato.

⁹ Closed to the public after the earthquake that struck the city of Teramo on April 6, 2009.

¹⁰ The polittico, commissioned by the arciconfraternita of the cinturati of Sant'Agostino, after a series of misfortunes, in 1956-57 was transferred to the cathedral of Teramo where it is still preserved.

si è resa necessaria, al fine di una migliore individuazione e studio dei documenti, una loro catalogazione generale³.

Inoltre, nel corso della ricerca, si è ritenuto opportuno trascrivere una parte degli antichi documenti visionati - inventari di beni mobili, testimonianze varie - che, seppur letti da alcuni storici, sono stati, nei loro scritti, solo menzionati, o per qualche raro caso in parte trascritti.

In particolare, fondamentale per il buon esito della ricerca, è stata la collaborazione con gli operatori della soprintendenza per i beni storici, artistici e etnoantropologici ai beni culturali di Teramo e della sede centrale de L'Aquila, i quali hanno acconsentito alla visione dei dati, e relative foto delle schede OA (Opere d'Arte)⁴ informatizzate nella Banca Dati denominata

necessary¹¹ in order to better identify and study the documents.

In addition, during the research, the transcription of part of the ancient documents reviewed was considered appropriate - inventories of the mobile heritage, various testimonies - which, although read by some historians, were, in their writings, only mentioned, or in some rare cases partially transcribed.

In particular, critical to the success of the research was the collaboration with the operators of the supervision of the historical, artistic and ethno-anthropological cultural heritage of Teramo and its headquarters in L'Aquila, who have agreed to the viewing of the data, and photos of the OA cards (Opere d'Arte) ("Works of Art")¹², in the Computerized

³ I documenti sono stati trasferiti presso l'Archivio Storico Diocesano di Teramo. Tranne rari casi di lettere e pergamene della metà del Seicento, i documenti sono datati dalla seconda metà del Settecento fino ai primi decenni del Novecento. Si tratta di documenti ufficiali e scritti privati di varia natura, riguardanti principalmente l'Arciconfraternita dei Cinturati (corrispondenza, libri delle delibere, statuti, libri amministrativi, inventari, lasciti, libri dei morti e delle doti, libri dei legati in cui venivano documentate le spese, rivelando in alcuni casi chi fossero gli artisti in contatto con la confraternita e quanto denaro venisse investito per l'arte sacra).

⁴ La scheda OA (Opere d'Arte) è un modello descrittivo, raccoglie in modo organizzato le informazioni essenziali per una immediata identificazione e rilevazione dei dati di catalogazione dei beni mobili storico-artistici. Utilizzato dalla soprintendenza per i beni storici, artistici e etnoantropologici, è stato elaborato dall'ICCD (Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione).

¹¹ The documents were transferred to l'Archivio Storico Diocesano of Teramo. Except for rare cases of letters and parchments of the mid-Seventeenth Century, the documents are dated from the second half of the Eighteenth Century until the early decades of the Twentieth Century. It has to do with the official documents and private papers of various kinds, mainly concerning l'Arciconfraternita of the Cinturati (correspondence, books of the resolutions, statutes, administrative books, inventories, bequests, gifts and books of the dead, legacies books in which expenses were documented, in some cases revealing who the artists were in contact with in the brotherhood and how much money was invested for sacred art).

¹² The OA (Opere d'Arte) ("Works of Art") card is a descriptive model, it collects essential information in an organized way for an immediate identification and collection of the cataloging data of the mobile historical-artistic heritage.

“Artpast”⁵. Nonché con i responsabili e addetti alla conservazione, tutela e valorizzazione dei documenti dei differenti archivi storici.

Parallelamente alla ricerca documentario-archivistica, si è voluto dare un contributo più ampio alla conoscenza trasferendo la consultazione dell’investigazione preliminare, volta al recupero dei documenti e alla testimonianza fotografica, all’interno di un sito web, nominato “ArsTeWeb”⁶, con un database dedicato.

Il sito progettato è caratterizzato da quattro unità principali (blocchi), con una veste grafica di immediata fruizione, mediante il trasferimento di immagini e informazioni contenute all’interno della ricerca. La parte cardine è costituita dal database “cerca – ArsTeWeb”, contenente un archivio dati, strutturati e collegati tra loro, che agevolano l’utente nella consultazione di informazioni sulle opere conservate all’interno delle chiese facenti parte della ricerca, quali: “anno”, “collocazione opera”, “tecnica”, “autore”, “titolo opera”, “link” ai

Database called “Artpast”¹³ as well as with those responsible for the conservation, protection and evaluation of the documents of the different historical archives.

Parallel to the documentary and archival research, we wanted to give a broader contribution to knowledge, transferring the consultation of the preliminary investigation, in order to recover the documents and photographic evidence within a website, titled “ArsTeWeb”¹⁴, with a dedicated database.

The designed site is characterized by four main units (blocks), with immediate graphic fruition through the transfer of images and information contained within the research. The pivotal part consists of the database, “search – ArsTeWeb” (“cerca – ArsTeWeb”), which contains a data archive, structured and linked together, to help the user through the search of information on the works preserved in the churches included in the research, such as: “year” (“anno”), “location” (“collocazione opera”), “technique” (“tecnica”), “author”

Used by the supervision for the historical, artistic and ethno-anthropological heritage, it has been developed by the ICCD (Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione).

⁵ Progetto “ARTPAST” - Applicazione informatica in rete per la tutela e la valorizzazione del Patrimonio culturale, promosso dal MiBAC - Ministero per i Beni e le Attività Culturali con la consulenza scientifica della Scuola Normale Superiore di Pisa, finanziato con le delibere CIPE 17/2003 e 83/2003.

⁶ “ArsTeWeb”, l’Arte a Teramo su Web. <http://arsteweb.altervista.org/index.htm>.

¹³ Project “ARTPAST” – Information technology application in the network for the protection and enhancement of cultural heritage, sponsored by the MiBAC – Ministero per i Beni e le Attività Culturali with the scientific consultancy of the Scuola Normale Superiore of Pisa, funded by the CIPE 17/2003 and 83/ 2003.

¹⁴ “ArsTeWeb,” the Art of Teramo on the Web. <http://arsteweb.altervista.org/index.htm>.

documenti. Queste entità singole sono relazionate tra loro, creando un legame tra due o più entità esistenti nel dominio applicativo. I restanti blocchi sono dedicati a informazioni storiche sulla città di Teramo: una mappa dinamica della città, gli antichi sestieri, le chiese presenti all'interno della parte storica della città che non sono state oggetto di ricerca, una galleria fotografica contenente antiche foto della cattedrale, e ulteriori informazioni inerenti la conoscenza e la conservazione dei beni culturali (FAI, Cultura Italia, MiBAC, mostre ed eventi), e dell'arte sacra (Ufficio Nazionale per i Beni Culturali Ecclesiastici, Chiese Italiane, Polo SBN di Biblioteche ecclesiastiche, etc.).

Durante la fase di ricerca dei dati, si è ritenuto indispensabile una attenta analisi della parte di progettazione del database, che si colloca all'interno di un processo più ampio, composto da differenti fasi a partire dalla sua concezione fino al suo utilizzo, gestione e manutenzione.

Nella prima fase è stato necessario avviare uno studio di fattibilità, analizzando e valutando costi e benefici relativi alla realizzazione del sistema informativo e possibili alternative per la sua realizzazione. In una seconda fase sono stati analizzati i requisiti: le funzionalità del

("autore"), "title" ("titolo opera"), "link" ("link"). These individual entities are related to one another, creating a bond between two or more existing entities in the application domain. The remaining blocks are dedicated to the historical information about the city of Teramo: a dynamic map of the city, the ancient sestieri ("districts"), churches inside the historical part of the city that have not been included in the research, a photographic gallery containing old pictures of the interior of the cathedral and of the city of Teramo, and further information on the knowledge and conservation of cultural heritage (FAI, Cultura Italia, MiBAC, exhibitions and events), and the sacred art (Ufficio Nazionale per i Beni Culturali Ecclesiastici, Italian Churches, Polo SBN di Biblioteche ecclesiastiche, etc.).

During the research phase of the data, a careful analysis of the design of the database was considered essential, which is part of a broader process, consisting of different stages from its conception all the way to its use, management and maintenance.

In the first phase, it was necessary to initiate a feasibility study to analyze and evaluate the costs and benefits related to the creation of the information system and possible

sistema informativo, decidendo cosa un'applicazione debba fare e quali siano i dati esistenti nel dominio applicativo da informatizzare, oltre alla gestione di eventuali vincoli esistenti in termini di hardware e software imposti da ambienti esistenti (architetture software, piattaforme hardware disponibili e eventuali compatibilità). Nella fase successiva sono state progettate le strutture dei dati e le applicazioni del sistema informativo con l'implementazione dei dati. Tra le infinite possibilità che la tecnologia informatica mette a disposizione per la consultazione in rete di dati - una delle decisioni più importanti è proprio la scelta del database da utilizzare - si è optato per un database relazionale costituito da tabelle Access, e dal linguaggio di programmazione ASP,⁷ lato server, soluzione che più si avvicina alle esigenze del progettista e del progetto. Per la creazione delle tabelle si è scelto il software Microsoft Office Access⁸ per la

alternatives to its creation. In a second phase, the requirements were analyzed: the functionality of the information system, deciding what an application should do and which existing data in the application domain to be computerized, as well as the management of any existing constraints in terms of hardware and software imposed by the existing environment (software architectures, hardware platforms and any compatibility). In the next phase, the data structures and applications of the information system with the implementation of the data were designed. Among the infinite possibilities that information technology provides for consultation in a data network - one of the most important decisions is the choice of the database to use - we opted for a relational database consisting of Access tables, and the ASP¹⁵ programming language, a server-side solution that is

⁷ ASP (Active Server Page) è un linguaggio di scripting per i siti dinamici. Mediante il quale è possibile realizzare delle pagine web il cui codice è processato dal server prima di essere inviato al client.

⁸ Microsoft Access è un programma gestionale per l'archiviazione e la gestione di basi di dati compreso nella suite Microsoft Office. Può avere svariati campi di applicazione: dalla gestione di una biblioteca, a contabilità pura. In pratica è un'interfaccia semplice e di notevole elasticità dotato di strumenti che consentono sia un facile impiego per chi entra per la prima volta nel mondo dei database management system, sia interessanti implementazioni che incrementano la potenza, essendo in grado di colloquiare con altri linguaggi di programmazione e visualizzazione dati. Tuttavia, se progetti di una certa entità richiedono prima o poi un salto di qualità, Access può essere anche utilizzato come piattaforma gestionale definitiva in quanto in grado di supportare sistemi d'archivio abbastanza complessi.

¹⁵ ASP (Active Server Page) is a scripting language for dynamically generated web pages. Through the use of this language, it is possible to build web pages allowing for the processing of dynamic data and information, from the server-side, before being transmitted to the end user.

sua semplice interfaccia, di notevole elasticità e dotato di strumenti che consentono una gestione più snella dei dati, che può, all'occorrenza, interfacciarsi direttamente con il sistema operativo del computer. Questo tipo di struttura può essere utile e proficua per lo sviluppo base del progetto, avviando una organizzazione integrata dei dati conoscitivi, funzionale al progetto di valorizzazione, ma altresì valida per una futura riorganizzazione delle conoscenze informatiche, volta ad un sapere che possa essere implementato attraverso future evoluzioni. Inoltre i dati dinamici, precedentemente inseriti all'interno dell'applicativo Access, possono essere ricercati, aggregati e visionati grazie all'utilizzo del linguaggio di programmazione ASP. Mediante questo linguaggio è stato possibile costruire applicazioni per il sito web, consentendo di elaborare dati e informazioni di tipo dinamico, lato server, per poi inviarle, attraverso la rete internet, all'utente finale mostrandole con il browser di navigazione.

closest to the needs of the designer and the project.

For the creation of the tables, the Microsoft Office Access¹⁶ software was chosen for its simple interface of considerable flexibility and equipped with tools that allow for a more streamlined management of data, which may, if necessary, interface directly with the computer's operating system. This type of structure can be useful and efficient for the basic development of the project, starting an integrated organization of the cognitive data, functional with the evaluation of the project, but also valid for a future reorganization of the information technology that can be implemented through future evolutions. In addition, the dynamic data, previously included within the Access application, can be searched, aggregated and viewed through the use of ASP programming language. It was possible to build applications for the website through this language, allowing for the processing of dynamic data and information, from the server-side, to then send it to the end user through the Internet,

¹⁶ Microsoft Access is a program for managing the storage and management of databases included in the Microsoft Office suite. It can have different fields of application: from the management of a library, to pure accounting. In practice, it is a simple and remarkably flexible interface equipped with tools that allow ease of use for those entering the world of a database management system for the first time, as well as interesting implementations that increase the power, being able to communicate with other programming languages and data displays. However, if, sooner or later, projects of a certain size will require a leap in quality, Access can also be used as a definitive management platform capable of supporting quite complex archival systems.

Il sito “ArsTeWeb” rende, dunque, accessibili i dati storici e artistici, attraverso una ricerca che può essere effettuata dall'utente seguendo diverse modalità di accesso. L'apparato descrittivo predisposto, infatti, integra due distinti percorsi di accesso alle informazioni, rese disponibili da un database e da ipertesti contenenti ulteriori notizie.

La ricerca si è, dunque, divisa in due parti: storico-artistica e informatica. Per la presenza di una considerevole quantità di dati, che come risultato finale sono stati elaborati e inseriti nel database, la ricerca storico-artistica è stata circoscritta alle chiese in cui sono presenti testimonianze pittoriche che meglio rappresentano l'arte intrisa di storia secolare della città.

displaying it through the navigation browser.

The “ArsTeWeb” site, therefore, makes artistic and historical data accessible through a search that can be performed by using several different access modes. In fact, the prepared descriptive apparatus combines two distinct access pathways to the information made available from a database and hypertext to provide additional information.

The research, therefore, is divided into two parts: artistic-historical and information technology. Due to the presence of a considerable amount of data that has been processed and entered into the database, the artistic-historical research has been limited to the churches in which pictorial evidence is present that best represents the art, steeped in centuries-old history of the city.